

PAUBRES VIELHS

PAUVRES VIEUX

FRANCÈS (François Beyrand)

PER AUVIR LA NHÒRLA CLICATZ : [AQUI](#)  
POUR ECOUTER L' HISTOIRE CLIQUEZ ICI ↑

Ente passat nòstre bon temps?  
Tot vai si ben, dins lo jòunessa:  
Um es galhard, uros, conten,  
Ren ne fai paure, ni ne fai pena  
Mas, quand nos som dins lo vielhessa...  
Ente passat nòstre bon temps?

Ente passat nòstre bon temps?  
Tot es plasant, dins lo jòunessa,  
Los jorns son corts, la mòrt es loenh.  
Pas de brimas, pas de tristessa.  
Mas, quand nos som dins la vielhessa...  
Ente passat nòstre bon temps?

Viva l'amor, dins lo jòunessa!  
Blondas, brunas, nos chausissem.  
Laisariatz tot per 'na mestressa !  
Mas, quand nos som dins lo vielhessa...  
Ente passat nòstre bon temps?

Où est passé notre bon temps ?  
Tout va si bien dans la jeunesse  
On est gaillard, heureux, content,  
Rien ne fait peur, ni ne fait peine  
Mais quand nous sommes dans la vieillesse...  
Où est passé notre bon temps ?

Où est passé notre bon temps ?  
Tout est plaisant, dans la jeunesse,  
Les jours sont courts, la mort est loin.  
Pas de brume, pas de tristesse.  
Mais quand nous sommes dans la vieillesse...  
Où est passé notre bon temps ?

Vive l'amour dans la jeunesse !  
Blondes, brunes, nous choisissons.  
Vous laisseriez tout pour une maîtresse !  
Mais quand nous sommes dans la vieillesse...  
Où est passé notre bon temps ?

**Dansar, chantar, far 'na careça,  
Culir potons dins tots los coenhs,  
Qu'es lo bonur de la jòunessa!  
Mas, quand nos som dins la vielhessa...  
Ente passat nòstre bon temps?**

**Escotatz me, vielhs de mon temps:  
Nos l'an 'guda nòstra jòunessa,  
Nos n'an profechat grandament  
Pas de regrets<sup>1</sup>, pas de tristessa,  
Qu'es lo torn de quis<sup>2</sup> que venen!  
Ne fasent pas los einnocents!  
Ente passat nòstre bon temps?**

1 Préferer :rencura

2 : los

**FRANCÈS**

**Danser, chanter, faire une caresse,  
Cueillir des poutous dans tous les coins,  
C'est le bonheur de la jeunesse !  
Mais quand nous sommes dans la vieillesse...  
Où est passé notre bon temps ?**

**Écoutez-moi, vieux de mon temps :  
Nous l'avons eu notre jeunesse,  
Nous en avons profité grandement  
Pas de regrets, pas de tristesse,  
C'est le tour de ceux qui viennent !  
Ne faisons pas les innocents !  
Où est passé notre bon temps ?**

'Na nhòrlas Dau FRANCÈS ( François Beyrand ) qu' es se qu'a ajudat Jan Rebier a crear "lou galetou" en decembre de 1935. Eu sabia coma far per aver daus sols per poder estampar un jornau. E mas escrirar dins sa lenga lemosina. V'a far quitament tant coma de nhòrlas que de "galetou",

Une histoire de FRANCES (François Beyrand), c est lui qui a aidé Jean rebier à créer "lo galetou" en décembre 1935. Il savait comment trouver des sous, pour pouvoir imprimer un journal. Et aussi écrire dans sa langue limousine. Il a fait presque autant d'histoires que de "galetous" jusque à sa mort en 1956.

ORIGINAL PAGE SUIVANTE

# PAUBREIS VIEIS !

Entei passa notre boun tems?  
Tout vai si be, dins lo jônnesso:  
Un ei gaillard, hurous, counten,  
Re ne fai pô, ni ne fai peno!  
Mas, quand nous sount dins lo vieillesso...  
Entei passa notre boun tems?  
Entei passa notre boun tems?  
Tout ei plâsen, dins lo jônnesso,  
Lous jours sount courts, lo mort ei louen.  
Pas de brimas, pas de tristesso.  
Mas, quand nous sount dins lo vieillesso...  
Entei passa notre boun tems?  
Vivo l'amour, dins lo jônnesso!  
Bloundas, brunas, nous chôsissen.  
Leissarias tout per no meitressso!  
Mas, quand nous sount dins lo vieillesso...  
Entei passa notre boun tems?  
Dansâ, chantâ, fâ no caresso,  
Culi poutous dins tous lous couens,  
Qu'ei lou bounhur de lo jônnesso!  
Mas, quand nous sount dins lo vieillesso...  
Entei passa notre boun tems?  
Ecoutaz-me, vieis de moun tems:  
Nous l'ans gudo notre jônnesso,  
Nous n'ans proufita grandamen  
Pas de regrets, pas de tristesso,  
Qu'ei lou tour de quis que venen!  
Ne fasan pas lous einoucens!  
Entei passa notre boun tems?

FRANCÈS.

© 2016 Jean Delage